

Itq, 322; al-Khafājī, 123; as-Sijistānī, 201). This idea that it is Hebrew is derived, of course, from the notion that the word means synagogues. It could be from the Aram. ܥܠܘܬܐ which means *prayer*, but the theory of Ibn Jinnī in his *Muḥtasab*, quoted by as-Suyūṭī, *Mutaw*, 55, that it is Syriac, is much more likely,¹ for though ܥܠܘܬܐ means *prayer*, the commonly used ܥܠܘܬܐ ܡܫܠܐ means a place of prayer, i.e. *προσευχή*, which Rudolph, *Abhängigkeit*, 7, n.,² would take as the reference in the Qur'ānic passage. As we find ΧΘΙ& = *chapel* in a S. Arabian inscription,³ however, it is possible that the word first passed into S. Arabian and thence into the northern language.

صَلَّى (*Ṣallā*).

Of very frequent occurrence.

To pray.

Besides the verb we find in the Qur'ān صَلَّوْهُ *prayer*, مُصَلٍّ *one who prays*, and مَصَلًّى *place of prayer*. صَلَّى, however, is denominative from صَلَّوْهُ, as Sprenger, *Leben*, iii, 527, n. 2, had noted,⁴ and صَلَّوْهُ itself seems to have been borrowed from an Aramaic source (Nöldeke, *Qorans*, 255, 281).

The origin, of course, is from ܥܠܘܬܐ = ܥܠܘܬܐ, as has been generally recognized,⁵ for the Eth. ጸለተ is from the same source (Nöldeke, *Neue Beiträge*, 36). It may have been from Jewish Aramaic but more probably from Syr.,⁶ for the common phrase اقام الصلاة, as Wensinck, *Joden*, 105, notes, is good Syriac. It was an early borrowing (Horovitz, *JPN*, 185), used in the early poets and thus quite familiar

¹ Fraenkel, *Vocab*, 21; Dvořák, *Fremdw*, 31; Schwally, *Idioticon*, 80, 125.

² See also Pautz, *Offenbarung*, 149.

³ Hommel, *Südarab. Chrest.*, 125; Rossini, *Glossarium*, 224.

⁴ The primary meaning of صَلَّى is *to roast*, cf. Heb. צלה; Eth. ጸለወ. al-Khafājī, 124, seems to feel that صَلَّى is a borrowed form.

⁵ Fraenkel, *Vocab*, 21; Wensinck, *EI*, Art. "*Ṣalat*"; Bell, *Origin*, 51, 91, 142; Pautz, *Offenbarung*, 149; Rudolph, *Abhängigkeit*, 56; Grünbaum, *ZDMG*, xl, 275; Mittwoch, *Entstehungsgeschichte des islamischen Gebets*, pp. 6, 7 ff.; Zimmern, *Akkad. Fremdw*, 65; Ahrens, *Muhammed*, 117.

⁶ Mingana, *Syriac Influence*, 86; Schwally, *Idioticon*, 80, 125.